

E#1096

Doc. 4081C

Page 1

(Item 8)

To be kept in locked file
Telegram (Secret Cipher Process)

Special Train 28 June 1941, 2010 hours
Arrival: 28 June 1941, 2030 hours

No. 267/R German Foreign Office, 28 June
No. 560 of 28 June 1) German Embassy Tokyo

2) Cipher-Bureau, Secret remark for
officials in charge (M.B.D. 36II)

(Marginal note: Sent on to Tokyo under No. 916 Telko, (d)
28 June 1941 2130 hours)

I have agreed with Ambassador OSHIMA that he should influence his government to the effect of a speedy military action against Soviet Russia. I also request you now to utilize all available possibilities to influence to the same effect the government there, and other influential circles. Please make use of the following arguments:

- 1) The war between Germany and Soviet Russia will not merely lead to the solution of more or less limited individual problems, but will result in a final solution through a fight to the finish /Endkampf-lösung/ of the Russian question.
- 2) The annihilation of Russian power by our military action, to be expected in relatively short time, will also make Germany's victory over England an irrevocable fact. If Germany gets hold of the Russian oilfields and wheat fields, sufficient provisions for the whole of Europe is thereby guaranteed, so that the British blockade becomes entirely senseless. Direct land communication to East Asia will likewise be established at this occasion.
- 3) In this way all requirements then exist for making possible the New Order of the European Sphere as intended by the Axis Powers.
- 4) The present situation provides Japan, too, with a unique opportunity just as Germany in Europe. Japan can now create the basis for the New Order

planned by it in East Asia by a military action against Soviet Russia. After the elimination of Soviet power in the Far East also, the solution of the Chinese problem, as desired by Japan, will meet with no further difficulties.

- 5) From the point of view of Japan's interests, the idea of a move to the South in the direction of Singapore is and will be of great importance. Since, at present, Japan is not ready for this, and in addition such move is not yet possible in the present phase of the war, it is in the utmost Japanese interest not to leave unused the at present available opportunity to solve the Russian problem in the Far East as well. She would thereby protect her rear for the move to the South.
- 6) In view of the speedy course of events to be expected, Japan should, without delay, decide upon a military attack against Soviet Russia. A Japanese move against an already beaten Soviet Russia would considerably injure Japan's moral and political position.
- 7) It may be counted upon that the speedy conquest of Soviet Russia, especially if Japan takes part in it from the East, will probably be the best way to convince the United States of the absolute futility of entering into the war on the side of England, then completely isolated and facing the most powerful alliance of the earth.

RIBBENTROP

Certificate:-

I, Ulrich Straus, hereby certify that I am thoroughly conversant with the German and English languages, and as a result of the comparison between the German and the English texts, I have established that this is a true and correct translation of International Prosecution Document No. 4081C.

/s/ Ulrich A. Straus

AFFIDAVIT

I, W. P. Cumming, being first duly sworn on oath, depose and say:

1. That I am an Attaché of the United States Department of State on the staff of the United States Political Adviser on German Affairs, and as such I am a representative of the Office of Military Government for Germany (U.S.). That in my capacity as above set forth, I have in my possession, custody, and control at the Berlin Documents Center, Berlin, Germany, the original captured German Foreign Office files and archives.

2. That said original Foreign Office files and archives were captured and obtained by military forces under the command of the Supreme Commander, Allied Expeditionary Forces, and upon their seizure and capture were first assembled by said military forces at a Military Document Center at Marburg, Germany, and were later moved by authorized personnel of said Allied forces to said central documents center, above referred to, and known as the Berlin Documents Center.

3. That I was assigned to said document center at Marburg, Germany, on August 15, 1945; and said captured German Foreign Office files and archives first came into my possession and control while I was stationed at Marburg, Germany, and that thereafter the same have continued in my possession and custody and under my control.

4. That the document to which this affidavit is attached is a true and correct photostatic copy of an original German Foreign Office document which was captured from said German Foreign Office files and archives, and which came into my possession and custody and under my control in the manner above set forth.

5. That said original document, of which the attached is a photostatic copy, is being held and retained by me in order that it may be examined and inspected by various interested agencies, and a photostatic copy of said original is hereby furnished and certified to because of the unavailability of said original for the reasons above set forth.

/s/ W. P. Cumming
W. P. CUMMING

Subscribed and sworn to before me this 23rd day of April 1946.

/s/ G. H. Garde
G. H. GARDE
Lt. Colonel, AGD
Acting Adjutant General

OFFICE OF MILITARY
GOVERNMENT FOR GERMANY (U.S.)

4081 C - 1

電報（秘密暗號法）

機ヲ持ケ保管スペシ

特別列車 一九四一年（昭和十六年）六月二十八日二〇時一〇分

着 " " 六月二十八日二〇時三〇分

六月二十八日附獨逸外務省第二六七號 R 緊急

六月二十八日附第五六〇號 (一) 東京獨逸大使館

(二) 暗號局

宣傳責任者ノ爲ノ秘密記號 (M . B . D . 三六二)

備外註 第九一大號ニテ東京宛轉送セリ。エムエス。

四年六月二十八日 a 二一時三〇分

余ハ大島大使ト後ガ「ソビエット」露西亞ニ對シ
急速ナル軍事的前進トイフ意味ヲ以テ彼ノ政府ニ勵キ
持ケルトイフ事ヲ協約シタ。而シテ今ヤ貴下ニ對シ
貴地ノ政府並ニ他ノ貴地ノ有力者層ニ同趣旨ノ影響
ヲ與ヘル爲ニ貴下ノ方ニ於テモ與ヘラレタ凡ニユル可
能性ヲ利用スル様ニ要請スル。此ノ様次ノ立場ヲ利
用サレン事ヲ乞フ。

(一) 獨逸ト「ソビエット」露西亞間ノ戰爭ハ單ニ多少
共限定サレタ個々ノ問題ノ解決ヲ齎ス許サザナク
全体トシテ露西亞問題ノ終局的ナ戰爭ニヨル解
決ニ終ルテアラウ。

一一二
408/2

- (一) 我々ノ軍事行動ニヨリ比較的短期間内ニ規定セラレル露西亞勢力ノ崩壊ハ亦猶邊ノ英國ニ對スル勝利ヲモ打消シ難キ事實トスルデアラウ。猶邊方露西亞ノ苗田及駒輪烟ヲ所有スルニ至レバ是ニヨリ全歐洲ニ對シ充分ナル食糧ガ確保セラレ、其ノ結果英國ノ領領モ完全ニ無意味トナルデアラウ。貢貢ヘノ直譲壁上連絡ハ此ノ機會ニ同様ニ開カレルデアラウ。
- (二) 指クシテ其ノ時ニハ韓國ニヨリ計畫セラレタ、「ヨーロッパ」地域ニ於ケル新秩序ヲ可能ナラシメル全テノ前奏方存在スル。
- (三) 日本ニ對シテモ現在ノ情勢ニヨリ、唯一ノ被會が存在スル。猶邊方之ヲ「ヨーロッパ」ノ爲ニ爲シテキルト同様ニ日本ハ今「ソビエット」露西亞ニ對スル軍事的前進ニヨリ日本ニヨリ計畫サレタ東亞ニ於ケル新秩序ノ基礎ヲ創ル事が出來ル。然東ニ於ケル「ソビエット」勢力ヲ一掃後ハ日本ガ希望スル意味テノ支那問題ノ解決ハ最早如何ナル困難ニモ出會ハナイデアラウ。
- (四) 日本ノ利害關係ノ立場カラ見レバ然シシンガボルニア目撃ス南進思想モ亦現在モ又將來モ重異デアル。然シ乍ラ日本ハ之ニ對シ目下未ダ準備ヲ

シテ居ラズ。従ツテ現在ノ戰争ノ段階ニ於テハ斯
カル前途ヲナス可能性ハ未だ否在シテ居ナイカラ
粵東ニ於テモ亦粵西亞問題ノ解決ノ爲ニ今示サレ
タル機會ヲ利用セズニ重カヌ事ハ切實ナ日本ノ利
害關係アル。是ニヨリ前述ノ爲背後ハ亦心配ガ
無クナルテアラウ。

- (六) 事件ノ期待スペキ急進ナル經過ニ鑑ミ、日本ハ、
「ソビエット」粵西亞ニ對スル軍事的前述ノ慾旨
ノ決定ヲ躊躇ナク爲スペキデアル。既ニ叩キ付ケ
ラレタ「ソビエット」粵西亞ニ對スル日本ノ前述
ハ日本ノ道徳的且ツ政治的地位ヲ著シク告スルテ
アラウ。
- (七) 急進ナル「ソビエット」粵西亞ノ打倒ハ殊ニ日本
ガ東カラ參戰シタ場合ハ完全ニ孤立シ、世界ノ最
強ノ結合ニ對抗シテキル英國ノ側ニ立ツテ參戰ス
ル事ガ絶対ニ無意味ナ事ダトイツテ米國ヲ説キ伏
セル量上ノ手段デアラウ事ハ考慮セラレ得ルコト
デアル。

リスベントロップ

4081 C - 4

書類第四〇八一〇 號

證

余、Ulrich Straus ハ余ガ獨逸語及ビ日本語ニ精通セル者ナルコト並ニ獨逸語原文及ビ日本語原文ヲ對照ノ上右ハ本書類ヲ眞實ニ且正確ニ訳譯セルモノナルヲ確證セルコトヲ茲ニ證ス。

Ulrich A. Straus

Commissioner's Certificate

供 証

余、W。P。カミング（W。P。COMMING）ハ
正式ニ宣誓シテ次ノ諸項ヲ證言ス

一 余ハ合衆國務省附、同國獨逸關係事項政治局
局員タル事、及右ニ就リ余ハ（合衆國）獨逸
軍政部代表ノ一員タルコト、且如上表明セル資
格ニ於テ、余ハ獨逸伯林所在、伯林文書本部ニ
於ケル國外獨逸外務省集報文書並ニ文庫、原本
ノ占有、保管、管理ニ任ジアル事、

二 上述獨逸外務省集報文書並ニ文庫ノ原本ハ聯合
國遠征軍最高司令部ノ指揮下ニ在ル軍隊ニヨリ
テ國外取得セラレ、其確保ノ下ニ、初メ獨逸國
マールブルグニ於テ該軍隊ニヨリテ軍文書本部
ニ蒐集セラレ、後該聯合軍總任官ヨリ上述セル
ノ伯林ノ文書本部ニ移管セラレタルモノナル事

三 余ハ一九四五年八月十五日、獨逸マールブルグ
ニ於テ、上述文書本部適當ヲ命セラレタル事。
是ニ仍リテ該國外務省集報文書並ニ文庫原
本ハ、余ハ獨逸マールブルグ駐在當時、初メテ
余ノ占有、保管、管理ニ關シ、爾來引継キ余ノ
占有、保管、管理ノ下ニアル事

Cumming's Certificate

2.

四 余ノ此供述書ノ添附セラル、所ノ文書ハ上記ノ
獨逸外務省集録文書並ニ文庫トシテ、貯蔵セラ
レ、余ノ占有、保管ニ歸シ、且余ノ管理ノ下ニ
置カレタル、獨逸外務省文書原本ノ、眞正精確
ナル直接復寫爲眞ノ副本タル事

五 殿ニ添附セラレタル直接復寫爲眞副本ノ文書原
本ハ、余ノ保管、留保ノ下ニ、各方面代表者ノ
點検観覽ニ資スル如クナシアリ、爲ニ該原本ヲ
流用ナシ得サルガ故ニ、該原本ノ寫眞副本ヲ提
供シ且ツ之方證明ヲナスモノナル事

ダブルユ。ビ。カミング

(W. P. C U M M I N G)

一九四六年四月二十三日余ノ面前ニ於テ署名且
宣誓ス

中佐 ジー。エッチ。ガード

G. H. GARDE

高級副官事務取扱

L. T. COLONEL AGD
ACTING ADJUTANT GENERAL

(合衆國) 獨逸軍政部

Telegram (Secret Cipher Process)

Tokyo 28 June 41 1145 hours
Arrival 28 June 41 2210 hours

To be kept in
locked file

No. 1009 of 28 June Secret!

Re Telegram No. 1034 with Pol VIII, of 25 June

Within the last days the leadership committee of the Cabinet has repeatedly met in the presence of the Chief of Staff, the entire Cabinet and deliberating committees without reaching a clear-cut decision as to Japan's future attitude to the German-Russian war. As far as could be found out, only preparatory measures for the various possible actions on the part of Japan have been ordered thus far. As Army memorandum confirms, preparatory measures have indeed begun with zest. Under the circumstances the preparations for attack against Russia will take at least six weeks, unless a decisive material and moral weakening of Russia in the Far East takes place beforehand. According to reliable, confidential information, Premier Konoye and the majority of Cabinet Ministers, to be sure, seem to maintain the view that nothing must be undertaken that would injure Japan's military position in China. Hence, the Cabinet seems thus far merely to have resolved on tightening their grip on Indo-China for which purpose three divisions are allegedly being prepared.

In public and behind the scenes discussions concerning the attitude to be taken are in full swing. Noted nationalists, who always closely work together with the Embassy, have held various confidential conversations -- cf. DNB No. 244 of 26 June -- in which caution towards the Soviet Union and determined action in the South was advocated.

The danger exists that the Southern expansion desired by this group will at first be limited to French Indo-China, while their efforts* could hinder Japan's activity in the North. Under these circumstances, the question arises whether the general directions, given to me at Berlin, to work, in the first place, for Japan's activity

*)Clear text
evidently
missing

in the South while ignoring the Soviet Union, are still valid if a successful move to the South beyond Indo-China cannot be counted on at present. According to confidential reports coming to me from the Japanese Foreign Office, Ambassador OSHIMA is said to have urgently advised the Japanese government to attack Russia soon.

I request telegraphic instructions.

OTT.

Certificate:-

I Ulrich Straus, hereby certify that I am thoroughly conversant with the german and english languages, and as a result of the comparison between the german and the english texts, I have established that this is a true and correct translation of International Prosecution Document No. 4081D.

/s/ Ulrich A. Straus

AFFIDAVIT

I. W. P. Cumming, being first duly sworn on oath, depose and say:

1. That I am an Attaché of the United States Department of State on the staff of the United States Political Adviser on German Affairs, and as such I am a representative of the Office of Military Government for Germany (U.S.). That in my capacity as above set forth, I have in my possession, custody, and control at the Berlin Documents Center, Berlin, Germany, the original captured German Foreign Office files and archives.
2. That said original Foreign Office files and archives were captured and obtained by military forces under the command of the Supreme Commander, Allied Expeditionary Forces, and upon their seizure and capture were first assembled by said military forces at a Military Document Center at Marburg, Germany, and were later moved by authorized personnel of said Allied forces to said central documents center, above referred to, and known as the Berlin Documents Center.
3. That I was assigned to said document center at Marburg, Germany, on August 15, 1945; and said captured German Foreign Office files and archives first came into my possession and control while I was stationed at Marburg, Germany, and that thereafter the same have continued in my possession and custody and under my control.
4. That the document to which this affidavit is attached is a true and correct photostatic copy of an original German Foreign Office document which was captured from said German Foreign Office files and archives, and which came into my possession and custody and under my control in the manner above set forth.
5. That said original document, of which the attached is a photostatic copy, is being held and retained by me in order that it may be examined and inspected by various interested agencies, and a photostatic copy of said original is hereby furnished and certified to because of the unavailability of said original for the reasons above set forth.

/s/ W. P. Cumming
W. P. CUMMING

Subscribed and sworn to before me this 23rd day of April 1946.

/s/ G. H. Garde
G. H. GARDE

Lt. Colonel, AGD
Acting Adjutant General.

OFFICE OF MILITARY
GOVERNMENT FOR GERMANY (U.S.)

Doc 4081D

6X / 1097

No. 1

電報（祕密暗号法）

施設金庫事項トシテ、三取扱、事

東京 一九四一年六月二十八日 一時四五分
着 一九四一年六月二十八日 二二時十分

六月二十八日附第一〇九九号

六月二十五日附第一〇三四号電報之旨參照

于テ Poi 三於テ

最近參謀本部長全閣僚並評議委員會參加、下一度、
内閣、指導委員會が開催さし乍ら獨り戦=闘=日本、將來
、態度=闘スル明確+決定=到達シテシテ。
確認サレ得ヌ限リ=於テハ從未ハ只、日本、種々ナ可能ナル
諸行動=對スル諸準備處置が命令サレサヌ。軍、備忘録
、確認スル所ニ依ル、實際ニ準備工作、熱心ニ開始サレサヌ。
事情ニ依レバ口ニ十二=對スル侵略、為、諸準備ハ豫メ極東
ニ於テロシヤ、決定的、道徳的並ビニ物貿易弱味が現シナ
タラバ、少トモ六週間ハ要スルテアラ。確實+内々、情報
ニ依レバ勿論内閣總理大臣近衛ト内閣、大臣、多くハ支那
ニ於ル日本、軍事的地位が侵害サレ得ルナウト何事ヲモ企圖
サレハナラナイト云々意見ヲ固執ヘル様ニ思ヒル。内閣ハ從テ
從来佛領印度ヲ確實ニ掌中ニ收メル事ヲ、ミ決定シ此目的
ノノ=所謂三師團が準備サレサルト云ハシテサル。

取ルベキ態度=闘スル討議ハ、公ニ且祕密種ニシテ之進行シテ
サル。大使館、共ニ常ニ親シク傳テサル者名十國家主義
者達ハ種々+祕密會議ヲ催シス。一六月二十六日附 DNB 第二四四

No. 2

Doc. 40816

号参照——、中=於テハビート聯邦ニスル書簡並ヒ
ニ南ろへ、決然タル行動が譲讀サレタ
之等、團体ニヨリテ希望サルナル南ろ擴張ハ當分、間
佛領印度支那ニ制限シ徴ケ、一ヲ彼等、明文ニ缺キモニナニ
ケル日本、活動ヲ阻止シ得ル危険が存在スル。カノ狀態
ニ於テ起テ未だ問題ハ印度支那ヲ越エテ南ろへ、效果
的進撃が目下當ニナリナリハ、尤ツ第一ニシエト聯
邦ヲ等閑視シテ日本、南ろ活動、又メニ傷キナルト云フ
私ニベリニニ於テ與ヘラシ指導原則が保持シ續ケラルヤ
否ナト云フ事アル。日本、外務省トシ私ニテ入ル秘密報
告ニ依レバ大島大使ハ日本政府ニ切ロシナラ速トニ攻撃ス
ル様ニ警告シヌト云ハシテナル

電傳ヲ乙ア

ナシト

Doc 4081

類似日本 ID DH

文

余 Ulrich Strau <余为律师, 担任日本律师> 著者
儿者 + 日 - 月 " 律师 " 原文及日本律师以日本文、日本
本册及日本文正稿 " 律师 " 签名于右上 + 日文 签名于左
上 + 签名

Ulrich A. Strau

Coming's Certificate

供述書

余、W。P。カミング（W。P。COMMING）ハ
正式ニ宣誓シテ次ノ諸項ヲ證言ス

一 余ハ合衆國務省附、同國獨逸關係事項政治局
局員タル事、及右ニ就り余ハ（合衆國）獨逸
軍政部代表ノ一員タルコト、且如上表明セル資
格ニ於テ、余ハ獨逸伯林所在、伯林文書本部ニ
於ケル鹵外務省集稿文書竝ニ文庫、原本
ノ占有、保管、管理ニ任ジアル事、

二 上述獨逸外務省集稿文書竝ニ文庫ノ原本ハ聯合
國遠征軍最高司令部ノ指揮下ニ在ル軍隊ニヨリ
テ鹵獲取得セラレ、其確保ノ下ニ、初メ獨逸國
マールブルグニ於テ該軍隊ニヨリテ軍文書本部
ニ蒐集セラレ、後該聯合軍最高官ヨリ上述セル
ノ伯林ノ文書本部ニ移管セラレタルモノナル事

三 余ハ一九四五年八月十五日、獨逸マールブルグ
ニ於テ、上述文書本部海嘗ヲ命セラレタル事。
是ニ仍リテ該鹵外務省集稿文書竝文庫原
本ハ、余ハ獨逸マールブルグ駐在當時、初メテ
余ノ占有、保管、管理ニ就シ、爾來引継キ余
占有、保管、管理ノ下ニアル事

Cumings Comptroller

2.

四 余ノ此供述書ノ添附セラル、所ノ文書ハ上記ノ
獨逸外務省集録文書並ニ文庫トシテ、由來セラ
レ、余ノ占有、保管ニ歸シ、且余ノ管理ノ下ニ
置カレタル、獨逸外務省文書原本ノ、眞正體在
ナル直筆復寫爲眞ノ原本タル事

五 茲ニ添附セラレタル直筆復寫爲眞原本ノ文書原
本ハ、余ノ保管、留保ノ下ニ、各方面代表者ノ
點検閱覽ニ資スル如クナシアリ、爲ニ該原本ヲ
流用ナシ得サルガ故ニ、該原本ノ爲眞原本ヲ提
供シ且ツ之方證附フナスモノナル事

ダブルユートピア・カミング

(W. P. O U M M I N G)

一九四六年四月二十三日余ノ面前ニ於テ署名且
宣誓ス

中佐 ジー。エッセ。ガード

G. H. GARDE

高級副官事務取扱

L. T. COLONEL, AGD
ACTING ADJUTANT GENERAL

(合衆國) 獨逸軍政部